Manuale dell’Operatore

Cazzuola meccanica
CT 24-4A

0171799it	005	1010

Avviso concernente il copyright

© Copyright 2010 Wacker Neuson Corporation.

Tutti i diritti, inclusi quelli di copia e distribuzione, sono riservati.

Questa pubblicazione può essere fotocopiata dall'acquirente originale della macchina. Qualsiasi altra riproduzione, effettuata senza aver prima ottenuto l'autorizzazione scritta della Wacker Neuson Corporation, è proibita.

Qualsiasi tipo di riproduzione o distribuzione, non autorizzata dalla Wacker Neuson Corporation, costituisce una violazione dei diritti d'autore e sarà punita ai sensi della legge. I trasgressori saranno perseguiti a norma di legge.

Marchi commerciali

Tutti i marchi commerciali riportati nel presente manuale sono proprietà dei rispettivi titolari.

Produttore

Wacker Neuson Corporation

N92W15000 Anthony Avenue

Menomonee Falls, WI 53051, U.S.A.

Tel.: 262 255-0500 · Fax: 262 255-0550 · Numero verde USA: 800 770-0957

www.wackerneuson.com

Istruzioni tradotte

Questo manuale d'uso contiene una traduzione delle istruzioni originali. La lingua originale di questo manuale d'uso è l'inglese americano.

Premessa

Apparecchi illustrati in questo manuale

Macchina	Codice articolo
CT 24-24A	0620105, 0620849

Documentazione dell'apparecchio

- Conservare sempre una copia del Manuale dell'operatore con la macchina.
- Per ordinare i ricambi, usare il Libretto delle parti apposito, anch'esso allegato all'apparecchio.
- Per ottenere uno di questi documenti, contattare Wacker Neuson Corporation per ordinarlo o visitare il sito Web www.wackerneuson.com.
- Quando si ordinano le parti o si richiedono informazioni di assistenza, tenere a disposizione il numero del modello dell'apparecchio, il codice dell'articolo, il numero di revisione e il numero di serie.

Informazioni contenute nel manuale

- Questo manuale contiene informazioni e procedure per l'uso sicuro e la manutenzione dei modelli Wacker Neuson di cui sopra. Per tutelare la propria incolumità personale e ridurre il rischio di infortuni, leggere attentamente il manuale e seguirne scrupolosamente tutte le istruzioni.
- Wacker Neuson Corporation si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche, anche senza preavviso, al fine di migliorare le prestazioni o le caratteristiche di sicurezza dei propri apparecchi.
- Le informazioni contenute in questo manuale si riferiscono agli apparecchi costruiti sino alla data di pubblicazione del manuale stesso. Wacker Neuson Corporation si riserva il diritto di modificare qualsiasi parte di queste informazioni senza preavviso.

Approvazione del produttore

Il presente manuale contiene diversi riferimenti a parti, a sistemi di collegamento e a modifiche che sono stati *approvati*. Le seguenti definizioni sono applicabili:

- **Le parti o i sistemi di collegamento approvati** sono quelli prodotti o forniti da Wacker Neuson.
- **Le modifiche approvate** sono quelle effettuate dal servizio di assistenza autorizzato di Wacker Neuson, in base alle istruzioni scritte pubblicate da Wacker Neuson.
- **Le parti, i sistemi di collegamento e le modifiche non approvati** sono quelli che non soddisfano i criteri di approvazione.

Le parti, i sistemi di collegamento o le modifiche non approvati potranno comportare le seguenti conseguenze:

- Rischio di lesioni gravi per l'operatore e per le persone che si trovano nell'area di lavoro
- Danni permanenti alla macchina, che non saranno coperti da garanzia

In caso di dubbi su parti, sistemi di collegamento o modifiche non approvati, contattare immediatamente il distributore Wacker Neuson.

Premessa 3

1 Informazioni di sicurezza 7

1.1 Didascalie presenti nel manuale 7
1.2 Descrizione della macchina e uso cui è destinata 8
1.3 Sicurezza di funzionamento 9
1.4 Accorgimenti operativi durante l’impiego di motori a combustione interna 11
1.5 Sicurezza di manutenzione 12

2 Etichetta 15

2.1 Targhette 15
2.2 Significati delle etichette 16

3 Sollevamento e trasporto 19

3.1 Sollevamento della macchina 19
3.2 Trasporto della macchina 20

4 Funzionamento 21

4.1 Preparazione per il primo utilizzo 21
4.2 Predisposizione della nuova macchina 21
4.3 Carburante consigliato 21
4.4 Montaggio delle pale 22
4.5 Apertura della stegola 23
4.6 Comandi 24
4.7 Leva uomo presente 24
4.8 Prima dell’avviamento 25
4.9 Accensione 25
4.10 Arresto 26
4.11 Procedimento di arresto di emergenza 27
4.12 Funzionamento 27
4.13 Posizione dell’operatore 28
4.14 Regolazione dell’inclinazione 29

5 Manutenzione 30

5.1 Manutenzioni periodiche 30
5.2 Olio motore 31
5.3 Servizio del filtro dell'aria 32
5.4 Candela 33
5.5 Pulizia della vaschetta del carburatore 34
5.6 Regolazione del regime minimo 35
5.7 Regolazione del carburatore 36
5.8 Sostituzione della cinghia 37
5.9 Lubrificazione della cazzuola meccanica 38
5.10 Conservazione 38

6 Inconvenienti cause e rimedi 39

6.1 Inconvenienti cause e rimedi di base 39

7 Dati tecnici 40

7.1 Dimensioni e peso 40
7.2 Motore 41
7.3 Frattazzo 42
7.4 Specifiche sonore e di vibrazione 42

1 Informazioni di sicurezza

1.1 Didascalie presenti nel manuale

Questo manuale contiene dei richiami di PERICOLO, AVVERTENZA, ATTENZIONE, *AVVISO*, e NOTA che devono essere seguiti per ridurre la possibilità di lesioni personali, danno alle apparecchiature o manutenzione impropria.

Questo è il simbolo di avvertenza sicurezza. È utilizzato per avvisare del rischio di infortuni.

- Attenersi a tutti i messaggi di sicurezza evidenziati da questo simbolo.

PERICOLO
PERICOLO indica una situazione pericolosa che, se non evitata, causerà il decesso o gravi infortuni.

- Per evitare lesioni personali gravi o mortali, rispettare tutti i messaggi di sicurezza segnalati da questa parola.

AVVERTENZA
AVVERTENZA indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare il decesso o gravi infortuni.

- Per evitare la possibilità di riportare lesioni personali gravi o mortali, rispettare tutti i messaggi di sicurezza che seguono questa parola.

ATTENZIONE
ATTENZIONE indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare infortuni di entità minore o moderata.

- Per evitare la possibilità di riportare lesioni personali leggere o di media entità, rispettare tutti i messaggi di sicurezza segnalati da questa parola.

AVVISO: Utilizzato senza simbolo di avvertenza sicurezza, AVVISO indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare danni alle cose.

Nota: *Una Nota contiene ulteriori informazioni, importanti per una procedura specifica.*

1.2 Descrizione della macchina e uso cui è destinata

La macchina è un frattazzo a conduzione manuale per la finitura del calcestruzzo. Il frattazzo a conduzione manuale Wacker Neuson consiste di un telaio su cui sono stati montati un motore a benzina, un serbatoio del carburante, una trasmissione e un manubrio con i comandi. Un gruppo di quattro lame di metallo è collegato alla trasmissione ed è circondato da un anello di protezione. Il motore fa girare le lame mediante la trasmissione e la frizione. Le lame rotanti si muovono sulla superficie del calcestruzzo in fase di maturazione, e creano una finitura liscia. L'operatore cammina dietro la macchina e usa il manubrio per controllarne direzione e velocità.

La macchina è progettata per il flottaggio e la brunitura del calcestruzzo in fase di maturazione.

La macchina è stata progettata e costruita esclusivamente per l'uso previsto sopra descritto. L'utilizzo della macchina per scopi diversi da quelli previsti potrebbe danneggiarla definitivamente o provocare gravi lesioni all'operatore o ad altre persone nell'area circostante. I danni alla macchina causati da un uso improprio non sono coperti dalla garanzia.

Ecco alcuni esempi di uso improprio.

- uso della macchina come scala, supporto o piattaforma di lavoro;
- uso della macchina per portare o trasportare persone o cose;
- uso della macchina per la finitura di materiali non idonei, come impasti liquidi, sigillanti, o finiture epossidiche;
- uso della macchina non in conformità alle specifiche di fabbrica;
- uso della macchina in contrasto con tutte le avvertenze presenti sulla macchina e nel Manuale dell'operatore.

La macchina è stata progettata e costruita in conformità con le più recenti norme di sicurezza globali. È stata attentamente studiata per eliminare i pericoli, quanto più possibile, e per aumentare la sicurezza dell'operatore, grazie ai dispositivi di protezione e alle etichette. Tuttavia, nonostante siano state prese misure protettive, alcuni rischi permangono. Sono i cosiddetti rischi residui. Su questa macchina, possono includere l'esposizione a:

- calore, rumore, gas di scarico e monossido di carbonio emessi dal motore;
- ustioni chimiche causate da maturazione del calcestruzzo;
- pericolo di incendio dovuto a tecniche di rifornimento del carburante errate;
- carburante e relativi vapori, perdite di carburante causate da tecniche di sollevamento errate;

- lesioni personali a seguito di tecniche di sollevamento o tecniche operative errate;
- tagli dovuti a lame affilate o usurate.

Per proteggere se stessi e gli altri, prima di azionare la macchina, leggere attentamente le informazioni sulla sicurezza presenti in questo manuale.

1.3 Sicurezza di funzionamento

Per lavorare in sicurezza con un vibrocostipatore è necessario stabilire con lo stesso una spiccata familiarità ottenibile con un opportuno addestramento. Un personale inesperto è dannoso. Eseguire delle prove in luogo sicuro attenendosi alle istruzioni d'impiego e funzionalità per ottenere una sufficiente pratica operativa. Prima di iniziare un determinato lavoro, l'incaricato all'impiego deve ricevere le necessarie istruzioni da parte del responsabile o da parte del personale più esperto.

Qualifiche dell'operatore

Questa macchina può essere avviata, usata e arrestata solo da personale addestrato. L'operatore deve anche essere in possesso delle seguenti qualifiche:

- aver ricevuto istruzioni su come usare la macchina in modo appropriato;
- essere a conoscenza dei dispositivi di sicurezza obbligatori.

L'accesso alla macchina o il suo uso è vietato a:

- bambini;
- persone sotto l'effetto di alcol e stupefacenti.

Formazione dell'operatore

Procedure preliminari al funzionamento della macchina:

- Leggere e comprendere le istruzioni di azionamento contenute in tutti i manuali forniti con la macchina.
- Acquisire familiarità con la posizione e il corretto uso di tutti i comandi e i dispositivi di sicurezza.
- Rivolgersi a Wacker Neuson Corporation per richiedere una formazione specifica.

Durante il funzionamento della macchina:

- Non consentire l'uso della macchina a personale non opportunamente addestrato. Gli addetti al funzionamento della macchina devono essere a conoscenza dei potenziali rischi e pericoli a esso associati.

Dispositivi di protezione personale (PPE)

Indossare i seguenti Dispositivi di protezione personale (PPE) quando la macchina è in funzione:

- Indumenti da lavoro aderenti che non intralcino i movimenti
- Occhiali di sicurezza con schermi laterali
- Dispositivi di protezione dell'udito
- Scarpe o stivali da lavoro con punte di sicurezza

1.3.1 Non permettere MAI che l'apparecchiatura venÉ usata da persone non addestrate. Le persone che usano questa apparecchiatura devono essere a conoscenza dei possibili rischi e pericoli ad essa associati.

1.3.2 Non toccare MAI il motore o il silenziatore mentre la macchina è in funzione o subito dopo che è stata disinserita. Queste zone si riscaldano e possono provocare delle bruciature.

1.3.3 Non far funzionare la macchina con accessori o sistemi di collegamento non approvati.

1.3.4 MAI abbandonare la macchina con motore in moto.

1.3.5 Non usare MAI la macchina senza il protegg-cinghia. La cinghia e le pulegge esposte comportano rischi di serie ferite.

1.3.6 MAI impiegare il macchina in luoghi inadatti al loro impiego di compattazione.

1.3.7 Non usare MAI la cazzuola meccanica su superfici di cemento sollevate più basse dell'anello inferiore del parabordo.

1.3.8 MAI sollevare la macchina solo per la stegola. Il componente può cedere, causando la caduta della macchina con il rischio di lesioni agli astanti.

1.3.9 Indossare SEMPRE dei capi di vestiario protettivi durante l'uso di questa apparecchiatura.

1.3.10 Indossare sempre le debite protezioni per la vista e per l'udito quando la macchina è in funzione.

1.3.11 Fare SEMPRE attenzione alle parti mobili e tenere mani, piedi e vestiario sciolto lontani dalle parti mobili dell'attrezzatura.

1.3.12 SEMPRE osservare le istruzioni di servizio per eseguire interventi di manutenzione.

1.3.13 Conservare SEMPRE l'apparecchiatura in maniera appropriata quando non viene utilizzata. L'apparecchiatura va conservata in un luogo pulito e asciutto e lontano dalla portata dei bambini.

1.3.14 Chiudere SEMPRE la valvola del carburante sui motori provvisti di valvola tutte le volte che la macchina non viene utilizzata.

1.3.15 La presente macchina va SEMPRE usata insieme ai dispositivi di sicurezza e alle protezioni con essa forniti. Far SEMPRE! Funzionare i macchinari con tutti i dispositivi di sicurezza e protezione al loro posto e funzionanti. NON! modificare o spegnere i dispositivi di sicurezza. NON FAR FUNZIONARE! Il macchinario se mancano o non funzionano i dispositivi di sicurezza e protezione.

1.3.16 Prima di mettere in funzione l'apparecchiatura, accertarsi SEMPRE che l'operatore sia al corrente di tutte le dovute precauzioni relative alla sicurezza e delle tecniche di funzionamento necessarie.

1.3.17 Prima di azionare il frattazzo, testare SEMPRE il funzionamento del modulo di comando motore. NON azionare il frattazzo qualora il modulo di comando motore non funzioni in modo corretto.

1.3.18 Non usare telefoni cellulari o inviare SMS quando la macchina è in funzione.

1.3.19 Non trasportare la macchina mentre è in funzione.

1.3.20 Non rovesciare la macchina per effettuare la pulizia o per qualsiasi altra ragione.

1.4 Accorgimenti operativi durante l'impiego di motori a combustione interna

AVVERTENZA
I motori a combustione interna presentano rischi particolari durante il funzionamento e il rifornimento di carburante. La mancata osservanza di tali avvertenze e norme di sicurezza potrebbe causare infortuni gravi o mortali.

- ▶ Leggere e attenersi alle avvertenze del manuale d'uso del motore e alle linee guida sulla sicurezza riportate di seguito.

PERICOLO
I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio, un veleno mortale. L'esposizione al monossido di carbonio può uccidere in pochi minuti.

- ▶ Non usare MAI la macchina in un ambiente chiuso, come una galleria, a meno che non venga fornita una ventilazione adeguata per mezzo di dispositivi quali ventole e tubi di aspirazione.

Sicurezza di funzionamento

Quando il motore è in funzione:

- Mantenere l'area intorno al tubo di scarico sgombra da materiali infiammabili.
- Prima di avviare il motore, accertasi che i tubi del carburante e relativo serbatoio non presentino perdite e incrinature. Non azionare la macchina in presenza di perdite di carburante o allentamento dei tubi del carburante.

Quando il motore è in funzione:

- Non fumare quando si utilizza la macchina.
- Non attivare il motore in prossimità di scintille o fiamme libere.
- Non toccare il motore o la marmitta mentre il motore è acceso o è appena stato spento.
- Non avviare la macchina qualora il tappo del serbatoio sia allentato o mancante.
- Non avviare il motore in presenza di perdite di carburante o se si sente odore di carburante. Allontanare la macchina dalle perdite e asciugarla prima di avviarla.

Sicurezza nel rifornimento di carburante

Durante il rifornimento di carburante del motore attenersi a quanto segue:

- Pulire immediatamente eventuali versamenti di carburante.
- Eseguire il rifornimento del serbatoio del carburante in un’area adeguatamente ventilata.
- Richiudere il tappo del serbatoio al termine del rifornimento.
- Non fumare.
- Non rifornire un motore molto caldo o in funzione.
- Non rifornire il motore in prossimità di scintille o fiamme libere.
- Non rifornire la macchina se si trova su un automezzo con un pianale in plastica. L'elettricità statica può incendiare il carburante o i suoi vapori.

1.5 Sicurezza di manutenzione

Una manutenzione povera o insufficiente è un rischio sulla sicurezza della macchina e del personale. Le manutenzioni periodiche sono cose necessarie a quelle attrezzature destinate ad impegni di lavoro come i vibrocostipatori.

Dispositivi di protezione personale (PPE)

Indossare i seguenti dispositivi di protezione individuale durante la manutenzione della macchina:

- Indumenti da lavoro aderenti che non intralcino i movimenti
- Occhiali di sicurezza con schermi laterali
- Dispositivi di protezione dell’udito

- Scarpe o stivali da lavoro con punte di sicurezza

Inoltre, prima di azionare la macchina:

- Legare i capelli lunghi dietro la nuca.
- Rimuovere i gioielli (incluso gli anelli).

Addestramento per la manutenzione

Prima di effettuare le riparazioni o la manutenzione dell'apparecchio:

- Leggere attentamente le istruzioni contenute in tutti i manuali forniti con l'apparecchio.
- Acquisire familiarità con la posizione e il corretto uso di tutti i comandi e i dispositivi di sicurezza.
- L'individuazione e riparazione degli eventuali problemi dell'apparecchio devono essere affidate solo a personale addestrato.
- Rivolgersi a Wacker Neuson Corporation, qualora fosse necessaria una formazione specifica.

In caso di riparazione o manutenzione del presente apparecchio:

- Queste operazioni devono essere eseguite solo da personale adeguatamente addestrato, a conoscenza dei potenziali rischi e pericoli.

1.5.1 NON provare a pulire o ad assistere questa macchina mentre è in funzione. Le parti rotanti possono provocare delle serie ferite.

1.5.2 NON far girare il motore ingolfato alimentato a benzina se sprovvisto di candela. Il carburante intrappolato nel cilindro potrebbe schizzare dall'apertura dell'alloggiamento della candela.

1.5.3 NON effettuare le prove di scintille con i motori alimentati a benzina quando il motore è ingolfato o quando viene avvertito un forte odore di benzina. Una scintilla vagante potrebbe accendere i vapori circostanti.

1.5.4 NON usare benzina o altri tipi di carburante o solvente infiammabile per la pulizia delle parti, specialmente in aree chiuse. I vapori dei carburanti e dei solventi potrebbero diventare esplosivi.

1.5.5 NON rimuovere le pale mentre la macchina è sollevata in alto.

1.5.6 Fornire SEMPRE un supporto sicuro della macchina prima di effettuare la sostituzione delle pale.

1.5.7 SEMPRE tenere il tubo scarico pulito da incrostazioni le quali, oltre alterare il rendimento, provocano scintille allo scarico.

1.5.8 Qualora occorrano parti di ricambio per questa macchina, usare solo ricambi originali Wacker Neuson o ricambi equivalenti all'originale in tutti gli aspetti, come misure, tipo, resistenza e materiale.

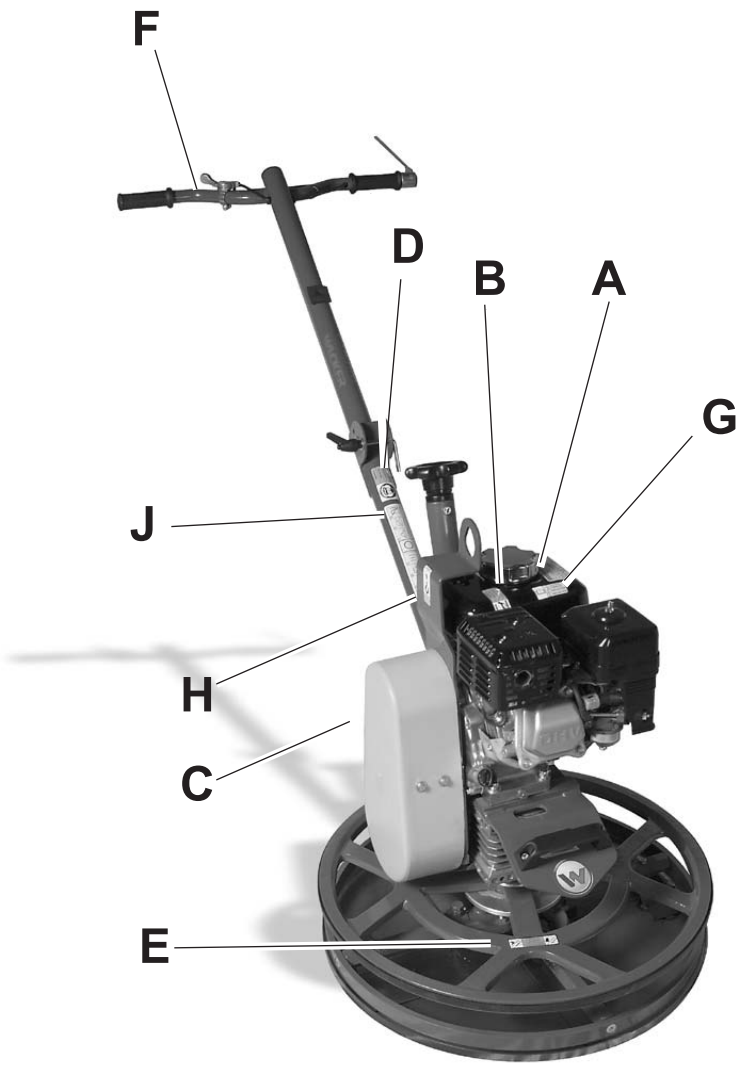
1.5.9 Prima di effettuare la manutenzione delle macchine equipaggiate di motori funzionanti a benzina, rimuovere SEMPRE o staccare la candela; ciò eviterà possibili avviamenti imprevisti.

1.5.10 Mantenere SEMPRE la macchina pulita e le targhette leggibili. Sostituire tutte le targhette mancanti o illeggibili. Le targhette forniscono importanti istruzioni di funzionamento e servono a notificare pericoli e avvertimenti.

1.5.11 Maneggiare SEMPRE le pale con molta attenzione. Le pale potrebbero avere dei bordi taglienti e provocare dei tagli molto seri.

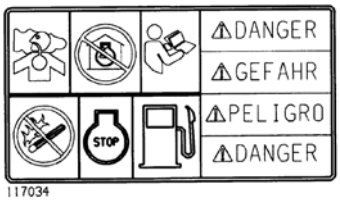
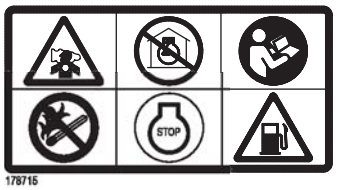
2 Etichetta

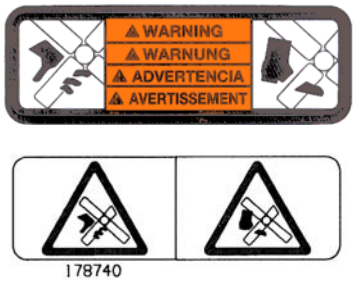
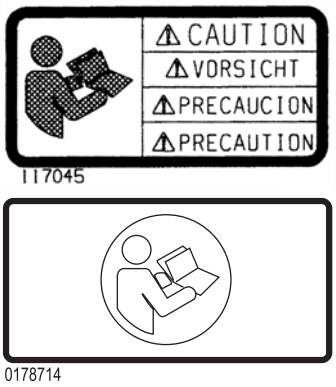
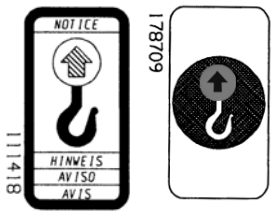
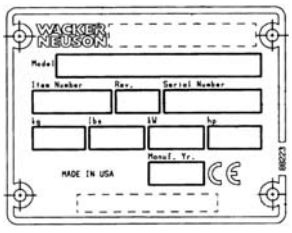
2.1 Targhette

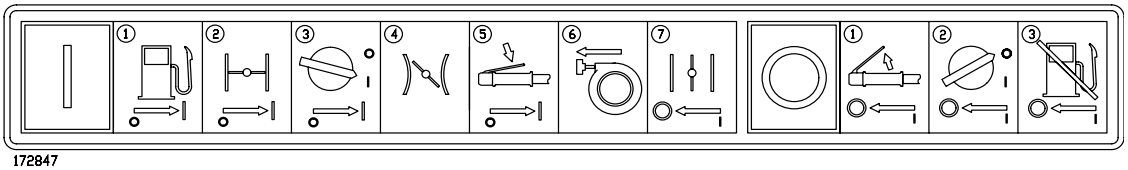


wc_gr004381

2.2 Significati delle etichette

	Etichette	Significato
A	 	PERICOLO! Rischio di asfissia. I motori emettono monossido di carbonio. Non attivare mai la macchina in ambienti chiusi o in aree circoscritte, salvo in presenza di adeguata ventilazione ottenuta tramite dispositivi quali ventole o tubi di scarico. Leggere il manuale d'uso. Evitare scintille, fiamme o oggetti incandescenti in prossimità della macchina. Arrestare il motore prima di eseguire il rifornimento di carburante.
B	 	AVVERTIMENTO! Superficie molto calda!
C		AVVERTIMENTO! Pericolo di infortunio alle mani quando la cinghia è in movimento. Rimontare sempre il proteggi cinghia.
D	 	AVVERTIMENTO! Indossare sempre le debite protezioni per la vista e per l'udito quando la macchina è in funzione.

	Etichette	Significato
E		AVVERTIMENTO! Pericolo di taglio.
F		Indicatore dell'impostazione del gas.
G		ATTENZIONE! Prima di mettere in funzione questa macchina, leggere e comprendere il manuale delle istruzioni con essa fornito. Se ciò non viene osservato, si aumenta il rischio di possibili infortuni alla persona e a terzi.
H		AVVISO Punto di sollevamento.
		Una targhetta di identificazione che indica il Numero del Modello, il Numero di articolo, la Versione ed il Numero di Matricola accompagna ogni singola macchina. Per favore, trascrivete i dati indidicati da tale targhetta, in modo da averli comunque disponibili, anche in caso di danneggiamento o distacco della suddetta targhetta. Al momento dell 'ordine per qualsiasi parte di ricambio o nel richiedere informazioni tecniche, vi si chiederà sempre di specificare il modello, il numero di articolo, il numero di versione ed il numero di matricola della macchina.

	Etichette	Significato
	U.S. PAT. Nos.: OTHER U.S. AND FOREIGN PATENTS PENDING	Questa macchina può essere protetta dai seguenti brevetti.
J	 172847	
	Per avviare la macchina, procedere come segue. 1. Aprire la valvola di flusso del carburante. 2. Chiudere l'aria. 3. Spingere o ruotare l’interruttore del motore sulla posizione “ON” (ACCESO). 4. Mettere la valvola a farfalla in posizione di “IDLE” (MINIMO). 5. Inserire la leva di operatore presente. 6. Tirare la corda di avviamento. 7. Aprire l'aria. Per arrestare la macchina, procedere come segue. 1. Rilasciare la leva di operatore presente. 2. Spingere o ruotare l’interruttore del motore sulla posizione “OFF” (SPENTO). 3. Ruotare la valvola del carburante sulla posizione di “chiusa”	

3 Sollevamento e trasporto

3.1 Sollevamento della macchina

Vedi grafica: wc_gr004390

AVVERTIMENTO

NON sollevare MAI la macchina solo per il manubrio. Il componente può cedere, causando la caduta della macchina con il rischio di lesioni agli astanti.

Fare riferimento alla sezione *Dati tecnici* per dettagli sul peso della macchina.

Per sollevare la macchina manualmente procedere come segue.

3.1.1 Arrestare la macchina.

3.1.2 Chiedere l'assistenza di un'altra persona e prepararsi al sollevamento.

3.1.3 Bilanciare il peso tra sé stessi e l'aiutante e sollevare la macchina per la gabbia di protezione **(a)**.

AVVERTIMENTO

Per ridurre il rischio di lesioni alla schiena durante il sollevamento, tenere i piedi aderenti al pavimento e a una distanza l'uno dall'altro che corrisponda alla larghezza delle proprie spalle. Tenere la testa sollevata e la schiena diritta.

Per sollevare la macchina meccanicamente procedere come segue.

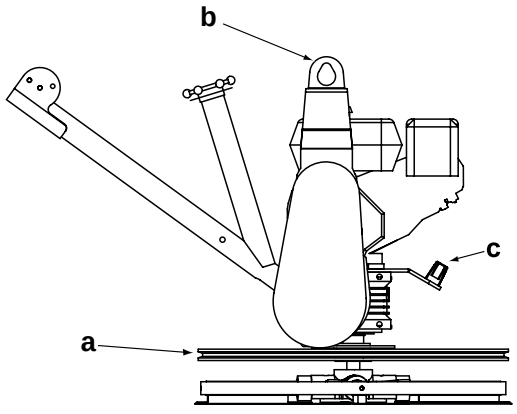
3.1.4 Arrestare la macchina.

3.1.5 Controllare il peso della macchina nella sezione *Dimensioni e peso* e accertarsi che i dispositivi di sollevamento possano sollevarla in sicurezza.

3.1.6 Fissare un gancio, una braca o un cavo alla staffa di sollevamento **(b)** sulla macchina, come illustrato, e sollevarla all'altezza desiderata.

AVVERTIMENTO

Non sollevare il frattazzo qualora vi sia collegata una suola flottante poiché quest'ultima potrebbe cadere, con conseguente rischio di gravi lesioni al personale operante nelle vicinanze.



wc_gr004390

3.2 Trasporto della macchina

Obbligatorio

- Veicolo da trasporto in grado di sostenere il peso del frattazzo
- Funi o catene idonee

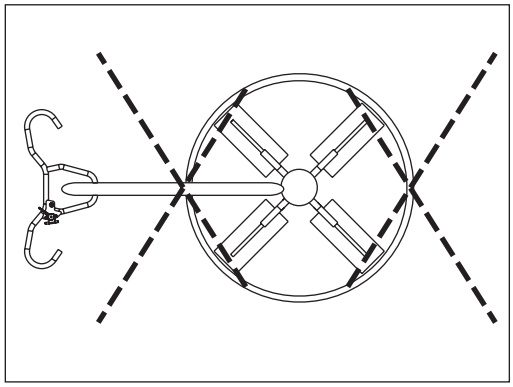
Procedimento

Per ancorare e trasportare la macchina procedere come segue.

3.2.1 Sollevare il frattazzo sul veicolo da trasporto.

3.2.2 Posizionare il manubrio in modo che non sporga dalla sagoma di ingombro del veicolo da trasporto.

3.2.3 Fissare le funi/catene alla gabbia di protezione nel modo seguente.
a. Collegarle quanto più in basso possibile per ridurre la sollecitazione sull'albero condotto della trasmissione.
b. Adottare uno schema a croce come mostrato.



wc_gr007355

3.2.4 Fissare le funi/catene al veicolo da trasporto. Non serrarle eccessivamente.

Risultato

Ora, la macchina è ora pronta per il trasporto.

4 Funzionamento

4.1 Preparazione per il primo utilizzo

Preparazione per il primo utilizzo

Preparazione della macchina per il primo utilizzo:

4.1.1 Assicurarsi che tutti i materiali di imballaggio sciolti siano stati rimossi dalla macchina.

4.1.2 Accertarsi che la macchina e i suoi componenti non siano danneggiati. In caso di danni visibili, non azionare la macchina! Contattare immediatamente il distributore Wacker Neuson per ottenere assistenza.

4.1.3 Verificare tutte le parti incluse nella macchina e controllare la presenza di tutti i componenti sciolti e dei dispositivi di fissaggio.

4.1.4 Collegare le parti dei componenti non ancora collegate.

4.1.5 Aggiungere i fluidi secondo necessità, incluso carburante, olio motore e acido della batteria.

4.1.6 Spostare la macchina verso la zona di lavoro.

4.2 Predisposizione della nuova macchina

I frattazzi vengono spediti dalla fabbrica con il manubrio ripiegato. Quando si appronta un frattazzo nuovo o si installano nuove lame, seguire le istruzioni delle sezioni *Installazione delle lame* e *Apertura del manubrio*.

4.3 Carburante consigliato

Il motore funziona con della benzina senza piombo di tipo normale. Usare soltanto benzina pulita e pura. La benzina contenente acqua o sporcizia danneggerà il sistema di alimentazione. Per ottenere le specifiche complete in merito al carburante, consultare il manuale dell’operatore del motore.

4.4 Montaggio delle pale

Per i frattazzi sono disponibili due tipi di lame. Le suole flottanti sono lame di ampia dimensione, agganciabili alle lame di finitura. Si utilizzano nelle prime fasi operative e non vengono inclinate.

Le lame di finitura si adoperano nelle fasi finali del lavoro e sono progressivamente inclinate, per brunire il calcestruzzo.

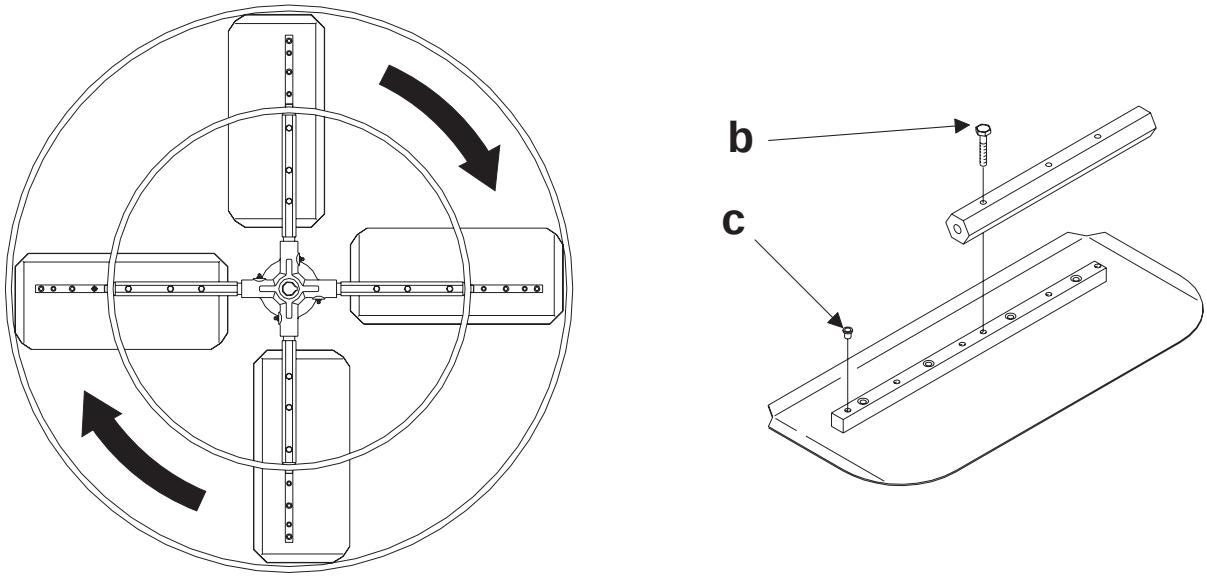
Nota: *NON scambiare le lame dei frattazzi; NON inserire lame di diametro maggiore su frattazzi di diametro inferiore.*

4.4.1 Fissare le lame ai bracci del frattazzo mediante le viti **(b)**. Prima dell'installazione, immergere i filetti delle viti nel grasso. Ciò eviterà che il calcestruzzo possa cementare le viti in posizione; successivamente sarà quindi più semplice rimuovere le lame.

4.4.2 Chiudere i restanti fori filettati del supporto della lama con tappi di plastica **(c)** per evitare che possano riempirsi di calcestruzzo.

AVVERTIMENTO

Non sollevare il frattazzo qualora vi sia collegato una suola flottante, poiché quest'ultima potrebbe cadere, con conseguente rischio di gravi lesioni al personale operante nelle vicinanze.



wc_gr004417

4.5 Apertura della stegola

Le macchine nuove sono fornite con il manubrio ripiegato, a cui sono fissati i seguenti componenti: comando di inclinazione a torsione **(a)**, leva presenza operatore **(b)**, leva del gas **(c)**, spina di articolazione **(d)** e leva regolabile **(e)**.

Per spiegare e fissare il manubrio procedere come segue.

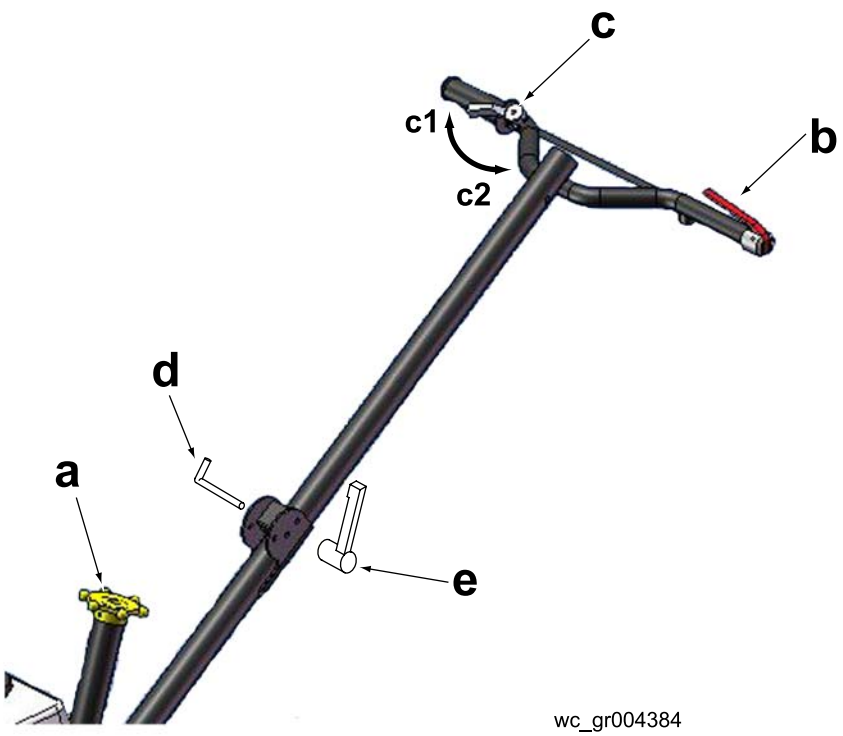
4.5.1 Tenendo ferma la spina di articolazione, svitare e togliere la leva regolabile e la rondella metallica.

4.5.2 Estrarre la spina di articolazione.

4.5.3 Disporre il manubrio diritto e reinserire la spina di articolazione.

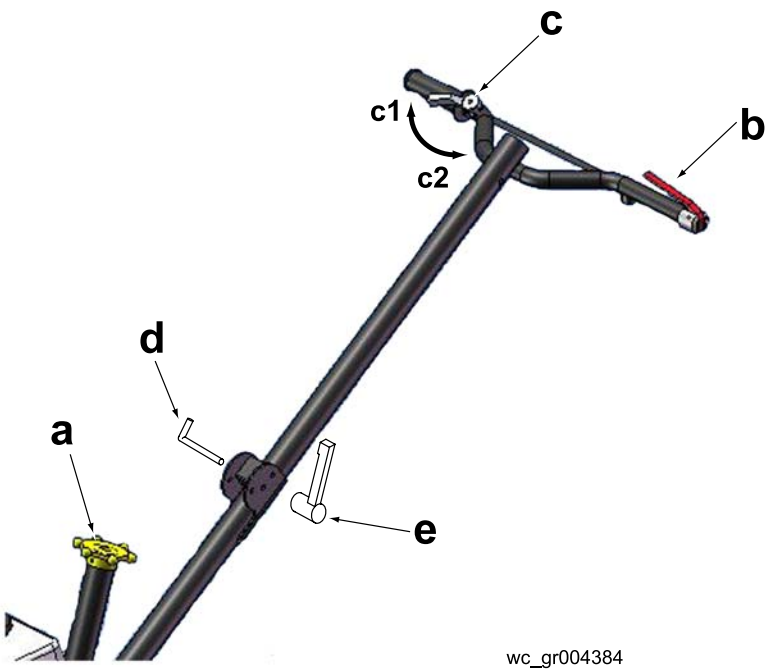
4.5.4 Reinserire la rondella metallica sull'estremità filettata della spina di articolazione e reinserire la leva regolabile.

4.5.5 Serrare la leva regolabile per bloccare il manubrio nella posizione di completa apertura.



4.6 Comandi

Rif.	Descrizione	Rif.	Descrizione
a	Comando di inclinazione a torsione	d	Spina di articolazione
b	Leva presenza operatore	e	Leva regolabile
c	Leva del gas		



4.7 Leva uomo presente

Quando si rilascia la leva di presenza operatore **(b)**, il motore si arresta.

AVVERTIMENTO

Fare attenzione alle lame in rotazione! Anche dopo che si arresta il motore, le lame del frattazzo continuano a ruotare. Per prevenire un infortunio grave, tenere i piedi e le dita lontani dalla gabbia di protezione finché le lame non sono ferme.

4.8 Prima dell'avviamento

Prima di avviare il frattazzo, controllare quanto segue:

- livello dell'olio nel motore
- livello dell'olio nella scatola del cambio
- livello del carburante
- condizione del filtro dell'aria
- stato dei tubi del carburante
- condizione dei bracci e delle lame del frattazzo
- condizione della protezione ad anello
- descrizione delle etichette
- altezza manopola adatta per l'operatore

4.9 Accensione

Vedi grafica: wc_gr004384, wc_gr001098

4.9.1 Aprire la valvola del carburante spostando la leva verso destra **(g1)**.

Nota: *in caso di motore freddo, spostare la leva dell'aria in posizione di chiusura* **(i1)**. *In caso di motore caldo, spostare la valvola dell'aria in posizione di apertura* **(i2)**.

4.9.2 Portare l'interruttore del motore su "**ON**" **("ACCESO") (h1)**.

4.9.3 Spostare la leva del gas in posizione di regime minimo **(c1)**.

AVVERTIMENTO

Avviare il motore con la leva del gas in posizione di regime minimo. Se si avvia il motore con la leva del gas in una posizione diversa dal minimo, le lame del frattazzo possono ruotare improvvisamente e causare infortuni.

4.9.4 Tenere premuta la leva di presenza operatore **(b)**.

4.9.5 Tirare il cavetto d'avviamento **(j)**.

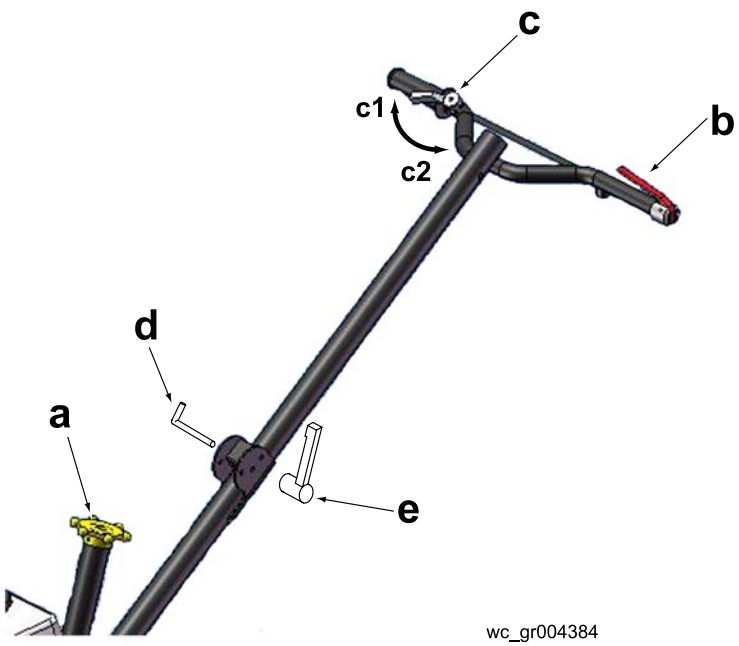
AVVERTIMENTO

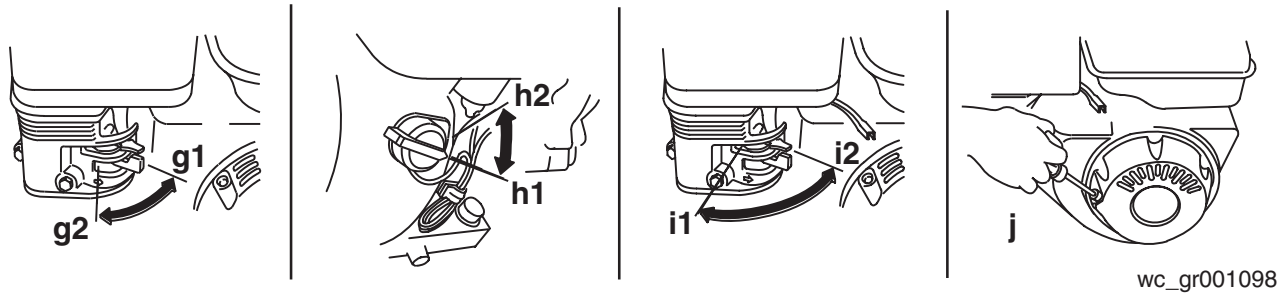
Durante l'avvio del motore, evitare di appoggiare i piedi sulla gabbia di protezione, poiché l'eventuale slittamento dei piedi su di essa quando le lame iniziano a ruotare potrebbe causare gravi infortuni.

Nota: *in caso di livello basso dell'olio motore, il motore non si avvia. Se il motore non si avvia, verificare il livello dell'olio e rabboccare secondo necessità.*

4.9.6 Non appena il motore si riscalda, aprire la valvola dell'aria **(i2)**.

4.9.7 Aprire la valvola del gas **(c2)** per azionare il frattazzo. Regolare la velocità di rotazione delle lame aprendo la valvola del gas secondo le condizioni d'esercizio.





4.10 Arresto

Vedi grafica: wc_gr004384, wc_gr001098

4.10.1 Ridurre il regime del motore al minimo portando la leva del gas nella posizione corrispondente **(c1)**.

4.10.2 Rilasciare la leva di presenza operatore **(b)**.

4.10.3 Portare l'interruttore del motore su "OFF" ("SPENTO") **(h2)**.

4.10.4 Aprire la valvola del carburante spostando la leva verso destra **(g2)**.

4.10.1

4.11 Procedimento di arresto di emergenza

Procedura

Se si verificano rotture o incidenti durante il funzionamento della macchina, seguire la procedura riportata in basso:

4.11.1 Arrestare il motore.

4.11.2 Chiudere la valvola del carburante.

4.11.3 Allontanare la macchina dal cantiere usando tecniche di sollevamento idonee.

4.11.4 Rimuovere il calcestruzzo dalle lame e dalla macchina.

4.11.5 Contattare la società di noleggio o il proprietario della macchina per ulteriori istruzioni.

4.12 Funzionamento

Vedi grafica: wc_gr004418

AVVERTIMENTO

Prima di azionare il frattazzo, verificare SEMPRE il funzionamento della leva presenza operatore. NON azionare il frattazzo se la leva non funziona in modo corretto.

Scegliere il tipo di lame adatto e collegarle ai bracci del frattazzo.

Nota: *Durante le operazioni su calcestruzzo fresco, evitare di fermare il frattazzo in uno stesso punto per molto tempo. Al termine delle operazioni, sollevare sempre il frattazzo dalla gettata.*

Nota: *I riferimenti “destro” e “sinistro” indicano i lati dalla posizione dell’operatore.*

4.12.1 Avviare il motore e innestare le lame aumentando la velocità del motore. Regolare la velocità in base alle condizioni di lavoro, usando il comando del gas sul manubrio.

4.12.2 Per spostare in avanti il frattazzo, girare il manubrio in senso orario **(a)**.

4.12.3 Per spostarlo indietro, girare il manubrio in senso antiorario **(b)**.

4.12.4 Per spostarlo a sinistra, sollevare leggermente il manubrio **(c)**.

4.12.5 Per spostarlo a destra, abbassare leggermente il manubrio **(d)**.

4.12.6 Dopo ogni utilizzo, ripulire il frattazzo da eventuali spruzzi di calcestruzzo.

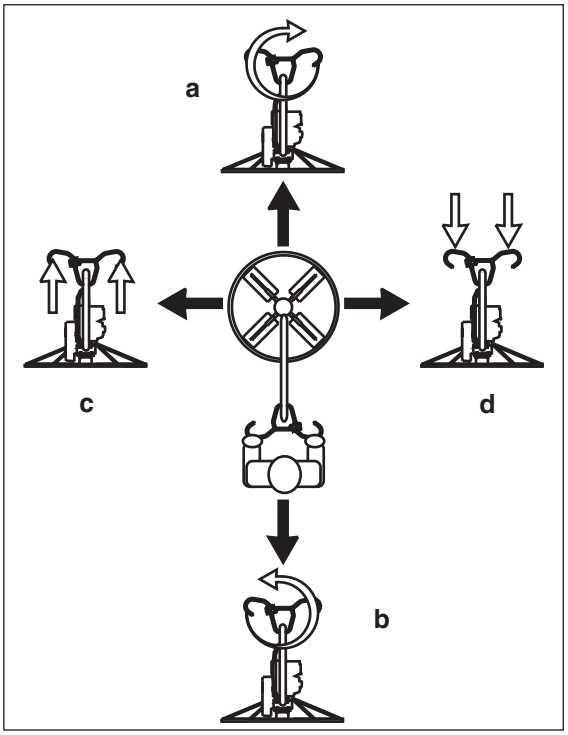
AVVERTIMENTO

Prima di pulire o riparare il frattazzo, lasciare raffreddare la marmitta. Una marmitta calda potrebbe dar fuoco al carburante, con rischio d’incendio.

AVVERTIMENTO

Non permettere a nessuno l'accesso all'area di lavoro, ad eccezione dell'operatore del frattazzo, in quanto sussiste il rischio di gravi infortuni dovuti al contatto con le lame del frattazzo in funzione.

Non pulire, riparare o regolare il frattazzo mentre è in funzione.



wc_gr004418

4.13 Posizione dell'operatore

L'operatore è responsabile dell'uso sicuro ed efficiente della macchina. Il pieno controllo della macchina è possibile soltanto se l'operatore mantiene la corretta posizione di lavoro in ogni momento.

Durante il funzionamento della macchina, l'operatore deve:

- stare in piedi o camminare dietro la macchina, rivolto in avanti;
- tenere entrambe le mani sul manubrio;
- guidare il movimento del frattazzo spingendo verso il basso il manubrio.

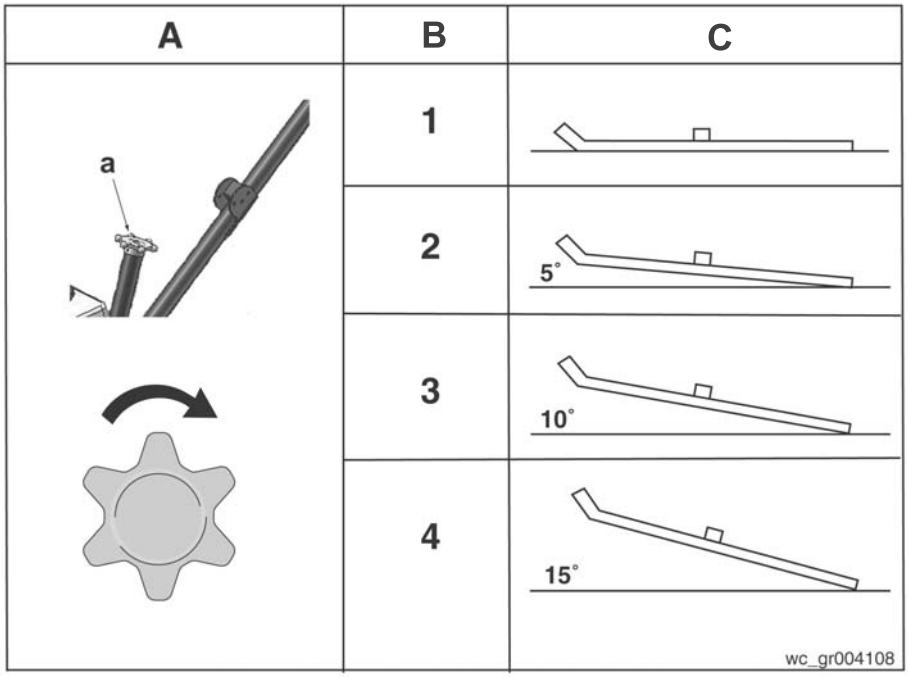
4.14 Regolazione dell'inclinazione

Vedi grafica: wc_gr004108

Per regolare l'inclinazione (angolo) della lama:

A = Comando di inclinazione a torsione: girare la manopola di regolazione dell'inclinazione **(a)** in senso orario per aumentare l'inclinazione o in senso antiorario per ridurla.

Rif.	B = Condizioni di lavoro del calcestruzzo	C = Inclinazione di lavoro suggerita
1	Fase di lavorazione su superficie bagnata	Piatta (senza inclinazione)
2	Fase di lavorazione su superficie da bagnata a plastica	Poca inclinazione (5°)
3	Fase di lavorazione su superficie plastica	Inclinazione maggiore (10°)
4	Da fase di lavorazione su superficie semi-dura a fase di finitura su superficie dura (brunitura)	Inclinazione massima (15°)



5 Manutenzione

5.1 Manutenzioni periodiche

Nella tabella in basso sono elencati gli interventi di manutenzione di base della macchina e del motore. Le operazioni contrassegnate da un segno di spunta possono essere eseguite dall'operatore. Le operazioni contrassegnate con dei quadratini richiedono attrezzature e addestramento particolari.
Maggiori informazioni sono riportate nel manuale d'uso fornito dal produttore del motore.

	Quotidianamente	Dopo le prime 20 ore	Ogni 50 ore	Ogni 100 ore	Ogni 300 ore
Controllare il livello del carburante.	✓				
Controllare il livello dell'olio del motore.	✓				
Ispezionare i tubi del carburante.	✓				
Ispezionare il filtro dell'aria. Sostituire secondo necessità.	■				
Verificare i componenti meccanici esterni.	✓				
Dopo ogni utilizzo, pulire il frattazzo per rimuovere eventuali spruzzi di calcestruzzo.	✓				
Ingrassare i bracci delle lame secondo necessità.			■		
Pulire gli elementi del filtro dell'aria.			■		
Cambiare l'olio del motore.		■		■	
Controllare la cinghia di trasmissione.				■	
Pulire la coppa di raccolta dei sedimenti.				■	
Controllare e pulire la candela.				■	
Controllare e regolare il gioco delle valvole.					■

5.2 Olio motore

Vedi grafica : wc_gr004132

5.2.1 Fare scaricare l'olio mentre il motore è ancora caldo.

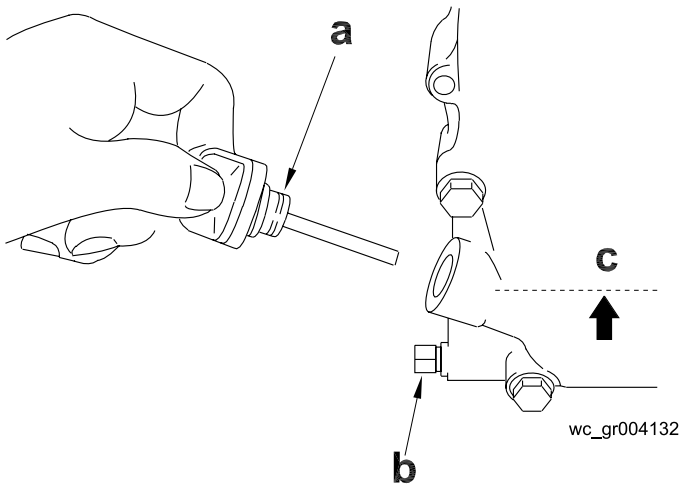
5.2.2 Rimuovere il tappo del bocchettone di riempimenot olio **(a)** e il tappo di scarico **(b),** quindi scaricare l'olio.

Nota: *nell'interesse della salvaguardia ambientale, posizionare un foglio di plastica e un contenitore sotto la macchina al fine di raccogliere eventuali fuoriuscite di liquidi. Smaltire i liquidi in conformità alle normative in vigore sulla salvaguardia ambientale.*

5.2.3 Inserire il tappo di scarico.

5.2.4 Riempire il carter del motore con l'olio raccomandato fino a raggiungere il livello di apertura del tappo **(c)**. Vedere *Dati tecnici* per quanto concerne quantità e tipo di olio.

5.2.5 Inserire il tappo del bocchettone di riempimento.



5.3 Servizio del filtro dell'aria

Vedi grafica : wc_gr000025

Il motore è equipaggiato con un filtro dell'aria a doppio elemento. Controllare frequentemente il filtro dell'olio per evitare guasti al carburatore.

***AVVISO*: non fare MAI** funzionare il motore senza il filtro; ciò potrebbe causare seri danni al motore.

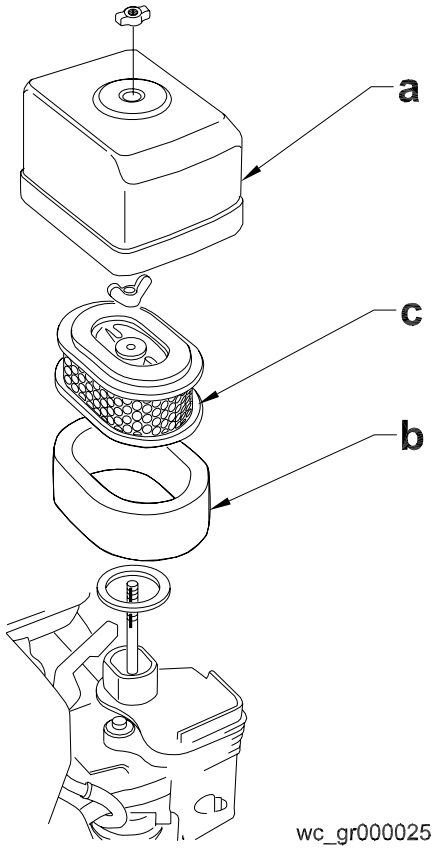
AVVERTIMENTO

Non usare **MAI** benzina o altri tipi di solventi a basso punto di infiammabilità per la pulizia del filtro; ciò potrebbe causare un incendio o anche un'esplosione.

5.3.1 Rimuovere il coperchio del filtro **(a)**. Rimuovere i due elementi e controllare che non siano forati o strappati. Sostituire gli elementi danneggiati.

5.3.2 Lavare l'elemento spugnoso **(b)** in una soluzione di acqua e detergente leggero. Sciacquare con acqua pulita e lasciare asciugare. Immergere l'elemento nell'olio motore pulito e strizzare la quantità eccessiva di olio.

5.3.3 Sbattere leggermente l'elemento di carta **(c)** per rimuovere l'eccesso di polvere oppure soffiare aria compressa sul filtro dall'interno verso l'esterno. Sostituire l'elemento di carta se risultasse eccessivamente sporco.



wc_gr000025

5.4 Candela

Vedi grafica : wc_gr000028

Pulire o sostituire la candela se necessario per garantire un funzionamento appropriato. Fare riferimento al Manuale dell'Operatore del motore.

AVVERTIMENTO

Durante il funzionamento lo scarico si surriscalda e rimane caldo anche dopo che il motore viene spento. Non toccare lo scarico quando è caldo.

Nota: *Consultare la Dati tecnici tipo di candela consigliata predisporre la distanza.*

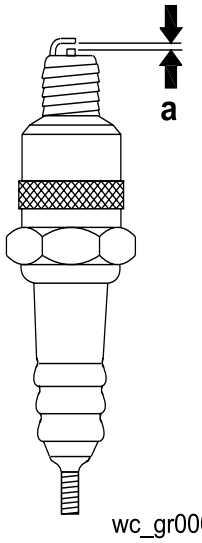
5.4.1 Togliere la candela e controllarla.

5.4.2 Sostituire la candela se l'isolatore risultasse intaccato o crepato. Pulire gli elettrodi della candela con uno spazzolino metallico.

5.4.3 Predisporre la distanza **(a)**.

5.4.4 Stringere la candela.

***AVVISO*:** una candela allentata potrebbe surriscaldarsi eccessivamente causando danni al motore.



wc_gr000028

5.5 Pulizia della vaschetta del carburatore

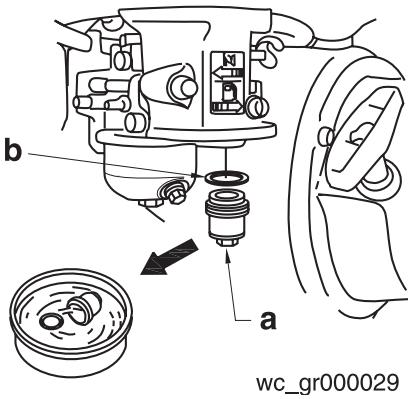
Vedi grafica : wc_gr000029

5.5.1 Chiudere la valvola del carburante.

5.5.2 Togliere la vaschetta di sedimento **(a)** e la guarnizione ad o **(b)**.

5.5.3 Lavarle accuratamente con un solvente non infiammabile. Asciugare e quindi rimontarle.

5.5.4 Aprire la valvola del carburante e controllare eventuali perdite.



wc_gr000029

5.6 Regolazione del regime minimo

Vedi grafica : wc_gr001122

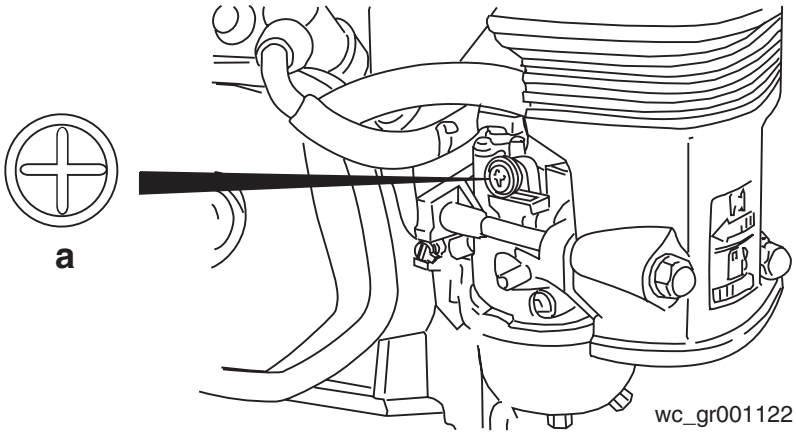
AVVERTIMENTO

Prima di effettuare qualsiasi regolazione al carburatore, togliere la cinghia di distribuzione. Consultare *Sostituzione della cinghia*. Le pale vengono innestate se la cinghia non viene rimossa dalla macchina.

Regolare il motore a velocità minima o senza carico, come riportato nei Dati tecnici.

5.6.1 Avviare il motore e lasciarlo riscaldare fino al raggiungimento della temperatura normale di esercizio.

5.6.2 Avvitare la vite di arresto del gas (a) per abbassare il minimo e svitarla per alzarlo. Prima di effettuare la misurazione dei giri/minuto, verificare che la leva del gas sia in contatto con la vite di arresto.



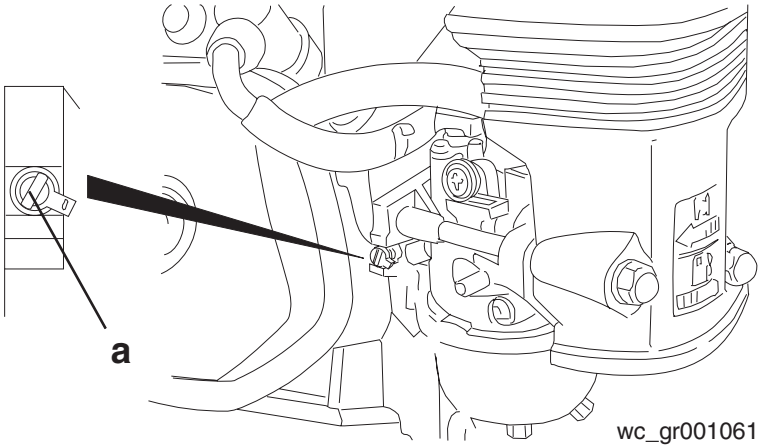
5.7 Regolazione del carburatore

Vedi grafica : wc_gr0001061

AVVERTIMENTO

Prima di effettuare qualsiasi regolazione al carburatore, togliere la cinghia di distribuzione. Consultare *Sostituzione della cinghia*. Le pale vengono innestate se la cinghia non viene rimossa dalla macchina.

La vite di registro **(a)** è accoppiata ad un coperchio limitatore che evita l'arricchimento eccessivo della miscela di aria e benzina in modo da rispettare le regolamentazioni relative alle emissioni. La miscela viene predisposta in fabbrica; nessuna regolazione si dovrebbe perciò rendere necessaria. Non provare a rimuovere il coperchio limitatore; il coperchio non si può rimuovere senza rompere la vite di registrazione.



5.8 Sostituzione della cinghia

La cazzuola è munita di una frizione auto regolante. Questa frizione serve a tendere automaticamente la cinghia e a compensare l'usura della stessa. La cinghia va sostituita nel caso in cui la frizione non riuscisse ad esercitare la tensione necessaria ad inserire la scatola dell'ingranaggio evitando slittamenti.

Per sostituire la cinghia:

5.8.1 Staccare la calotta della candela.

Per evitare l'avviamento imprevisto del motore, si consiglia sempre di staccare la calotta della candela prima di lavorare sulla macchina.

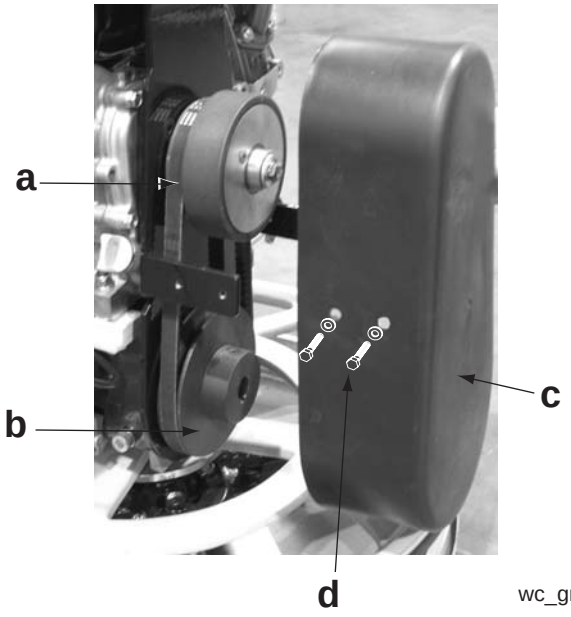
5.8.2 Allentare le tre viti **(d)** e rimuovere la protezione della cinghia **(c)**.

5.8.3 Ruotare lentamente la puleggia **(b)** e srotolare la cinghia **(a)**.

Nota: *la frizione e la puleggia vengono allineate in fabbrica e non vanno rimosse durante la sostituzione della cinghia.*

5.8.4 Installare la nuova cinghia.

5.8.5 Ricollegare la protezione della cinghia utilizzando le rondelle e le viti. Serrare i bulloni alla coppia di 10Nm.

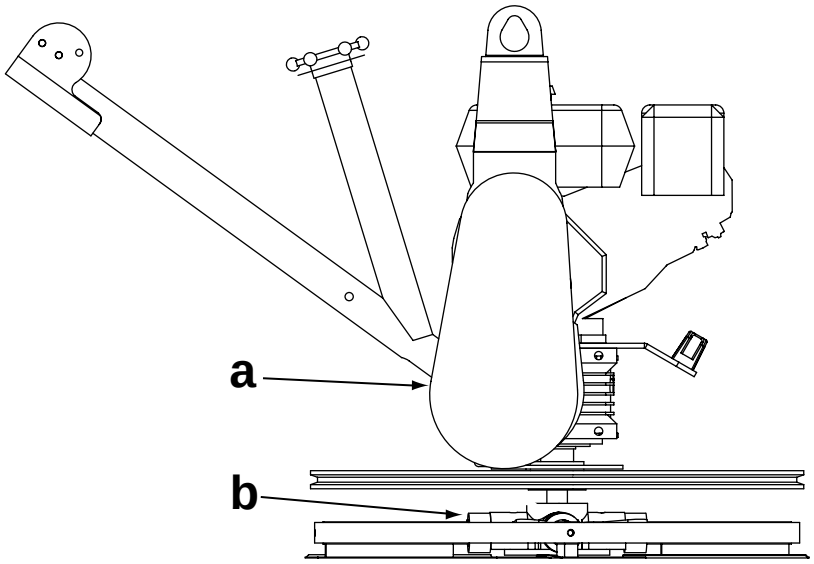


wc_gr004429

5.9 Lubrificazione della cazzuola meccanica

Ingrassare i bracci del frattazzo **(b)** con grasso Shell Alvania RL2 o equivalente. Lubrivicare il cavo di controllo rotazione e gli altri componenti del frattazzo, secondo necessità.

L'olio nella scatola del cambio non necessita di alcuna sostituzione a meno che sia stato scaricato per motivi di riparazione della scatola stessa. Verificare il livello d'olio attraverso il bocchettone **(a)** ubicato a lato della scatola del cambio. Il livello dell'olio dovrà corrispondere alla parte inferiore delle filettature del tappo. Vedere *Dati tecnici* per quanto concerne quantità e tipo di olio.



wc_gr004389

5.10 Conservazione

Se la cazzuola meccanica non viene usata per più di 30 giorni:

- Sostituire l'olio del motore.
- Scaricare il carburante dal motore.
- Togliere la candela e versare 15 ml (½ oncia) di olio motore SAE 30 nel cilindro. Sostituire la candela e fare girare il motore per distribuire l'olio. Fare riferimento al manuale del motore.
- Rimuovere lo sporco dal cilindro, dalle alette della testa del cilindro, dall'alloggiamento del ventilatore, dallo schermo rotante e dalla zona dello scarico.
- Per risparmiare lo spazio a disposizione, sistemare il manubrio nella sua posizione di immagazzinaggio.
- Coprire la cazzuola ed il motore e immaggazzinarli in un luogo pulito e asciutto.

6 Inconvenienti cause e rimedi

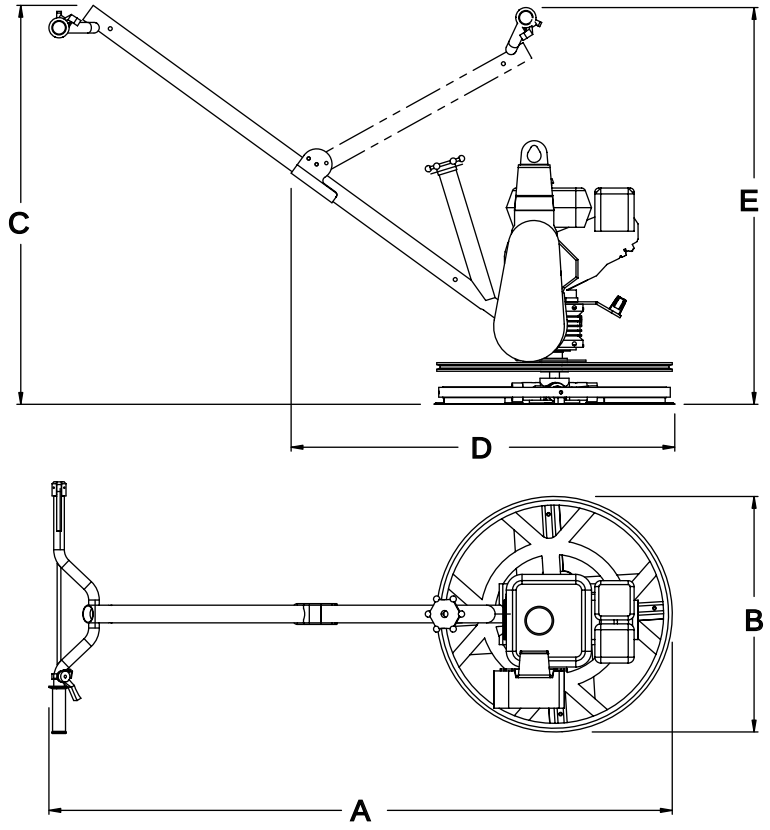
6.1 Inconvenienti cause e rimedi di base

Problema/Sintomi	Causa/Rimedio
La cazzuola meccanica non raggiunge il numero massimo di giri.	• Rimuovere i depositi accumulatisi nel cilindro del motore e sulla testata. • Il regime di velocità del motore è troppo basso. Regolare il regime di velocità. • Pulire il filtro o sostituirlo. • Rimuovere la sporcizia dalle parti in movimento e dalle pale della cazzuola. • In climi freddi, fare riscaldare il motore al minimo per 3 o 4 minuti. • Controllare la leva ed il cavo del gas.
Il motore funziona; le prestazioni della cazzuola sono scadenti.	• Controllare l'usura della cinghia o eventuali danni. • Controllare l'usura della frizione o eventuali danni. • Pulire eventuali detriti accumulatisi sulle parti in movimento e sui bracci della cazzuola.
Il motore non si avvia o funziona irregolarmente.	• Controllare il livello del carburante. Aprire la valvola del carburante. • Pulire il filtro dell'aria. • Controllare/sostituire la candela. • Controllare il filtro della benzina. • Controllare il livello dell'olio motore. • Verificare il pulsante d’arresto motore. • All’avviamento della macchina, verificare che l’acceleratore sia in posizione di minimo.
Il manubrio della cazzuola tende a ruotare quando il motore funziona al minimo.	• Controllare il minimo del motore; potrebbe essere troppo alto. • L'allineamento della cinghia potrebbe non essere esatto.

7 Dati tecnici

7.1 Dimensioni e peso

Dimensioni mm		**Peso a secco** kg	
A	1537	senza suola flottante	64
B	610	con suola flottante	70
C	1003	**Peso interamente bagnato (in funzione)** kg	
D	940	senza suola flottante	66
E	788	con suola flottante	71



wc_gr004383

7.2 Motore

Potenze nominali dei motori

Potenza netta come da SAE J1349. La potenza effettiva generata può variare in funzione delle condizioni di uso specifiche.

Particolare N.		**CT 24-4A** 0620105, 0620849
Motore		
Marca		Honda
Modello		GX 120 UT1 QX2
Potenza nominale	kW	2,9 a 3600 giri/min
Candela		NGK BPR6ES / Denso W20EPR-U
Spazio tra l'elettrodo	mm	0,7 - 0,8
Giri del motore - a pieno funzionamento	giri/min	3800±100
Giri del motore - al minimo	giri/min	1450±100
Innesto frizione	giri/min	1800
Gioco valvola (a freddo) Aspirazione: Scarico:	mm	 0,15 0,20
Filtro dell'aria	tipo	A doppio elemento
Lubrificazione motore	gradazione dell'olio	SAE 10W30 API SJ, SL
Capacità circuito olio motore	l	0,6
Carburante	tipo	Benzina normale senza piombo
Capacità serbatoio carburante	l	2,5
Periodo di funzionamento	ore	2

7.3 Frattazzo

Modello	Particolare N.	Diametro frattazzo* mm	Numero di lame	Lubrificazione scatola degli ingranaggi tipo/ml	Intervallo di velocità giri/min	Intervallo di inclinazione gradi
Frattazzo						
CT 24-4A	0620105	610	4	Mobilgear SH 220 Synthetic, E-Series Circa 620	90–141	0–15

* Le pale del frattazzo NON vanno scambiate; NON inserire pale con diametro maggiore su un frattazzo di diametro minore.

7.4 Specifiche sonore e di vibrazione

Le specifiche acustiche richieste, come da paragrafo 1.7.4 della Direttiva

Macchine 89/392/CEE, sono:

- livello di pressione sonora nella posizione dell'operatore (L_{pA}): 97 dB(A)
- livello di potenza sonora garantito (L_{WA}) = 83 dB(A)

Questi livelli sonori sono stati determinati in conformità a ISO 3744 per il

livello di potenza sonora (L_{WA}) e ISO 6081 per il livello di pressione sonora (L_{pA}) nella posizione dell'operatore.

La norma ISO 5349 Parte 1 Allegato F recita "Le caratteristiche di vibrazione di uno strumento vibrante possono essere estremamente variabili. È quindi importante riportare l'intervallo delle condizioni di vibrazione relativamente ai pezzi lavorati, al materiale di cui sono composti, alle condizioni di lavoro e al metodo di utilizzo dello strumento, nonché alla durata dell'esposizione alle vibrazioni".

- Il valore medio della vibrazione sulla mano e sul braccio ottenuti per l'intero intervallo operativo di giri/min è 6,9 m/s^2.
- Il valore massimo della vibrazione sulla mano e sul braccio ottenuti entro l'intero intervallo operativo di giri/min è 8,4 m/s^2.
- Il valore minimo della vibrazione sulla mano e sul braccio ottenuti entro l'intero intervallo operativo di giri/min è 6,0 m/s^2.

Le specifiche sulla sonorità e le vibrazioni sono state ottenute su calcestruzzo umido e stagionato, utilizzando le configurazioni delle macchine più vendute. I valori di vibrazione variano in funzione della posizione della leva del gas, delle condizioni operative, della funzione opzionale sul manubrio.

Incertezze relative alla misura delle vibrazioni trasmesse alle braccia e alle mani

Le vibrazioni trasmesse alle mani sono state misurate in base alla norma ISO 5349-1. Questa misura include un fattore di incertezza di 1,5 m/sec^2.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÁ CE

WACKER NEUSON CORPORATION, N92W15000 ANTHONY AVENUE, MENOMONEE FALLS, WISCONSIN USA

RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO NELL'UNIONE EUROPEA	**Axel Häret** **WACKER NEUSON SE** **Preußenstraße 41** **80809 München**

conferma che il seguente apparecchio edile:

1. Tipo:
   Cazzuola meccanica

2. Funzione della macchina:
   La macchina è progettata per il flottaggio e la brunitura del calcestruzzo in fase di maturazione.

3. Tipo / Modello:
   Cazzuola meccanica CT 24-4A, CT 24-230E

4. N. di catalogo dell'apparecchiatura:
   0620848, 0620849

5. Questa macchina è conforme alle disposizioni applicabili della Direttiva per le macchine 2006/42/CE ed è anche prodotta in conformità ai seguenti standard:

   2004/108/EC
   2006/95/EC
   EN12649

20.09.2010
Data

William Lahner
Vice President of Engineering

Scott V. Grahl
Manager, Product Engineering

WACKER NEUSON CORPORATION

Questa dichiarazione di conformità CE contiene una traduzione del certificato originale.
La lingua del certificato originale è l'inglese americano.

Wacker Neuson SE · Preußenstraße 41 · D-80809 München · Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0 · Fax: +49 - (0)89-3 54 02-390
Wacker Neuson Corporation · N92W15000 Anthony Ave. · Menomonee Falls, WI 53051 · Tel. : (262) 255-0500 · Fax: (262) 255-0550 ·Tel. : (800) 770-0957
Wacker Neuson Limited - Room 1701–03 & 1717–20, 17/F. Tower 1, Grand Century Place, 193 Prince Edward Road West, Mongkok, Kowloon, Hongkong.
Tel: (852) 3605 5360, Fax: (852) 2758 0032